

SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

The Heart And How It Works

The *heart* is a muscle.

The heart is located in the chest.

The heart is located a little to the left of the middle of the chest.

The heart is about the size of your fist.

The heart has two sides. The right side pumps blood to the lungs to receive oxygen and get rid of carbon dioxide.

The left side pumps oxygen-rich blood to the body.

The heart sends blood to all of your body.

The blood provides your body with the oxygen and nutrients it needs.

The blood also carries away the waste that your body has to get rid of.

The heart is like a pump, or two pumps in one.

The right side of the heart receives blood from the body and pumps it to the lungs.

The left side of the heart receives blood from the lungs and pumps it out to the body.

The heartbeat

Before each beat, the heart fills with blood.

Then its muscle contracts to squirt the blood out.

When the heart contracts, it squeezes.

The heart is made up of four different blood-filled areas.

Each of these areas is called a chamber.

There are two chambers on each side of the heart.

One chamber is on the top and the other one is on the bottom.

The two chambers on top are called the atria (atrium is the singular).

The atria are the chambers that fill with the blood returning from the body and lungs.

The two chambers on the bottom are called the ventricles.

Their task is to squirt out the blood to the body and lungs.

Running down the middle of the heart is a thick wall of muscle called the septum.

The septum's job is to separate the left side and the right side of the heart.

The atria and ventricles work as a team.

The atria fill with blood, then dump it into the ventricles.



El **corazón** es un músculo.

El corazón está situado en el **pecho**.

El corazón está situado **en el centro del** pecho, **un poco hacia la izquierda**.

El corazón es casi del **tamaño del puño**.

El corazón se compone de **dos lados**. El **lado derecho bombea sangre a los pulmones** para recibir oxígeno y eliminar dióxido de carbono.

El **lado izquierdo** bombea sangre rica en oxígeno al cuerpo.

El corazón envía **sangre** a todo el **cuerpo**.

La sangre le **proporciona** al cuerpo el oxígeno y los nutrientes que necesita.

La sangre **también transporta los desechos** de los que debe deshacerse el organismo.

El corazón es una especie de **bomba**, o dos bombas en una.

El lado derecho del corazón recibe sangre del cuerpo y la bombea a los pulmones.

El **lado izquierdo** del corazón recibe sangre de los pulmones y la bombea a todo el cuerpo.

El latido del corazón

Antes de cada **latido**, el corazón **se llena de** sangre.

Luego se contrae el músculo **para expulsar** la sangre.

Cuando el corazón se contrae, **se apreta**.

El corazón **está formado por cuatro áreas diferentes que están llenas de** sangre.

Cada una de éstas se conoce como **cámara**.

Hay dos cámaras **en cada lado** del corazón.

Una cámara está **arriba** y la otra **abajo**.

Las dos cámaras superiores se llaman **aurículas**.

Las aurículas son las cámaras que se llenan de **sangre regresando del cuerpo y los pulmones**.

Las dos cámaras de abajo se llaman **ventrículos**.

Su tarea es expulsar la sangre hacia el cuerpo y los pulmones.

A lo largo de la mitad del corazón hay una **pared gruesa de** músculo llamada **tabique**.

La tarea del tabique es **separar el lado izquierdo del lado derecho del** corazón.

Las aurículas y los ventrículos **trabajan en equipo**.

Las aurículas se llenan de sangre, **que luego expulsan hacia** los ventrículos.

www.saludmedicalspanish.com



SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

The Heart And How It Works

While the ventricles pump blood out of the heart, the atria refill and get ready for the next contraction.

So when the blood gets pumped, how does it know which way to go?

The blood relies on four special valves inside the heart.

A valve lets something in and keeps it there by closing.

Two of the heart valves are the mitral valve and the tricuspid valve.

The mitral valve and the tricuspid valve let blood flow from the atria to the ventricles.

The other two are called the aortic valve and pulmonary valve.

They are in charge of controlling the flow as the blood leaves the heart.

All of these valves work to keep the blood flowing forward.

They open up to let the blood move ahead, then they close quickly to keep the blood from flowing backward.

The movement of the blood through the heart and around the body is called circulation.

The left side of the heart sends blood to the body.

This blood has lots of oxygen in it.

Oxygen is one of the things that your cells need to stay alive.

The body takes the oxygen out of the blood and uses it in the body's cells.

When you go for a checkup, your doctor uses a stethoscope to listen carefully to your heart.

Two distinguishable sounds can be heard during the cycle of the beating heart when listened to with a stethoscope.

The heart sounds are usually described as a lup-dup sound. These sounds are due to the closing of the valves of the heart. Unusual heart sounds are called murmurs.

A healthy heart makes a lub-dub sound with each heartbeat.

El corazón está formado por cuatro áreas diferentes. Cada una de éstas se conoce como cámara. Hay dos cámaras en cada lado del corazón: una arriba y otra abajo. Las dos cámaras superiores se llaman aurículas. Las aurículas son las cámaras que se llenan de sangre. Las dos cámaras de abajo se llaman ventrículos. Su tarea es expulsar la sangre.

Mientras los ventrículos bombean la sangre expulsándola del corazón, las aurículas vuelven a llenarse preparándose para la siguiente contracción.

Entonces, cuando la sangre es bombeada, ¿cómo sabe por dónde ir?

La sangre confía en cuatro válvulas especiales que se encuentran dentro del corazón.

Una válvula permite que algo entre y lo mantiene ahí al cerrarse.

Dos de las válvulas del corazón son la válvula mitral y la válvula

tricúspide.

La válvula mitral y la válvula tricúspide permiten el flujo de sangre desde las aurículas hacia los ventrículos.

Las otras dos se llaman válvula aórtica y válvula pulmonar.

Se encargan de controlar el flujo a medida que la sangre sale del corazón.

Todas estas válvulas trabajan para hacer que la sangre siga fluyendo.

Se abren para dejar que la sangre avance y luego se cierran rápidamente para evitar que la sangre fluya de regreso.

Al movimiento de la sangre a través del corazón y por el organismo se le llama circulación.

El lado izquierdo del corazón envía sangre al cuerpo.

Esta sangre contiene un montón de oxígeno.

El oxígeno es lo que mantiene vivas a las células.

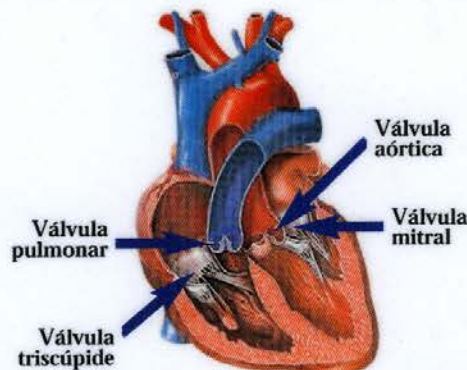
El cuerpo extrae el oxígeno de la sangre y lo usa en las células del cuerpo.

Cuando uno va a un chequeo, el médico utiliza un estetoscopio para escuchar atentamente al corazón.

Durante el ciclo de los latidos cardiacos cuando se escucha el corazón con un estetoscopio, se pueden oír dos sonidos distinguibles.

Los sonidos del corazón generalmente se describen como un sonido lup-dup y se deben al cierre de las válvulas del corazón. Los sonidos cardiacos inusuales son denominados soplos.

Un corazón sano hace lab-dap con cada latido del corazón.



www.saludmedicalspanish.com

Ed News en Español

PO Box 27237

Albuquerque, NM 87125-7237

ISBN: 1-881050-62-9

Copyright © 2005 Bonifacio Contreras



Valley Community Interpreters
Intérpretes Comunitarios del Valle